

751/1

**RAADGEVENDE
INTERPARLEMENTAIRE
BENELUXRAAD**

16 maart 2006

**Instandhouding van de visbestanden in de
Oostzee, het statuut ervan en de quota's
in het kader van de EU**

VERSLAG

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER J.-M. HAPPART

751/1

**CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE
CONSULTATIF
DE BENELUX**

16 mars 2006

**La conservation des réserves de poisson
en mer Baltique, leur statut et les quotas
dans le cadre de l'UE**

RAPPORT

PAR
M. J.-M. HAPPART

De eerste avond van het seminar werden we ontvangen door de admiraalcommandant van de Litouwse vloot in de Oostzee die ons een mijnenveger en een kruiser liet bezoeken. Het bezoek mondde uit in een interessante en bijwijlen verrassende discussie waaruit bleek dat, hoewel Litouwen lid is van de NAVO, de Litouwse vloot blijft deelnemen aan gezamenlijke oefeningen en manoeuvres met de Russische vloot. De hoofdtaak van de Litouwse vloot bestaat trouwens in het verwijderen van de vele munitie die op het einde van de Tweede Wereldoorlog en tijdens de sovjetbezetting in zee werd gedumpt.

Bij het begin van de rondetafelconferentie over de instandhouding van de visbestanden in de Oostzee wenste de Voorzitter, de heer Bronius Pauza, gewezen premier en huidig minister van Landbouw van Litouwen, mevrouw Kazimira Januta Prunskiene, welkom.

Mevrouw Kazimira beklemtoonde het belang van het beheer van de rijkdommen voor de visvangst, een van de politieke prioriteiten voor Litouwen. Er werken meer dan 7.000 personen in de visserijsector. Spreker belichtte tevens het gebruik dat wordt gemaakt van de Europese fondsen in deze sector, aangezien de visvangst de jongste jaren sterk is toegenomen. Zij wees op de huidige werking van de sector en de verantwoordelijkheid van de Baltische landen voor het in stand houden van de vissoorten. Ook de controle op de illegale visvangst moet worden opgedreven, maar Litouwen beschikt niet over boten om die controle uit te voeren. Verbetering van het leefmilieu valt niet altijd te rijmen met economie. Litouwen beschikt inderdaad enkel en alleen over voormalige sovjetvissersboten. Het land maakt niet langer deel uit van de Commissie voor de visvangst in de Oostzee. Bijgevolg moet terzake tussen de EU en Rusland een akkoord worden gesloten.

De heer Palaitts, ondervoorzitter van de parlementaire commissie voor maritieme zaken en visserij (Litouwen), komt terug op de vervuiling en het tekort aan evenwicht tussen de vissoorten die het gevolg zijn van de ontoereikende controletechniek. Er zou een controlestelsel per satelliet moeten komen. Tevens dienen militaire schepen te worden ingezet en moeten de problemen inzake de betrek-

Le premier soir de ce séminaire, nous avons été reçus par l'amiral commandant la flotte lituanienne en mer Baltique. Celui-ci nous a fait visiter un dragueur de mines et un croiseur. Il s'en est suivi une discussion intéressante et par moments surprenante qui a fait apparaître que tout en étant membre de l'OTAN, la flotte lituanienne continue à avoir des manoeuvres et des exercices communs avec la flotte russe. Par ailleurs, l'occupation essentielle de la flotte est de procéder à l'enlèvement des milliers de munitions qui ont été coulées en mer à la fin de la Deuxième guerre mondiale et au cours de la période d'occupation soviétique.

Au début de la table ronde sur la préservation des réserves de poissons en mer Baltique, le président M. Bronius Pauza a tenu à souhaiter la bienvenue à l'ancien premier ministre et actuel ministre de l'Agriculture, Mme Kazimira Januta Prunskiene de Lituanie.

Mme Kazimira a souligné l'importance de la gestion des ressources pour la pêche qui constitue une des priorités politiques de la Lituanie. Plus de sept mille personnes travaillent dans le secteur de la pêche. L'orateur explique également l'utilisation des fonds européens dans ce secteur, étant donné que la pêche s'est accrue de façon importante au cours des dernières années. Elle retrace le fonctionnement actuel du secteur et la responsabilité des pays baltes dans la consommation des variétés de poisson. Il convient également d'accroître le contrôle de la pêche au noir, mais la Lituanie ne dispose pas de bateau pour assurer le contrôle. L'amélioration écologique n'est pas toujours compatible avec l'économie. En effet, la Lituanie ne dispose que d'anciens bateaux de pêche soviétiques. Elle ne fait plus partie de la Commission de pêche en mer Baltique. Il est donc nécessaire d'aboutir à un accord entre l'UE et la Russie.

M. Palaitts, vice-président de la commission parlementaire des Affaires maritimes et de la Pêche (Lituanie) revient sur la pollution et le déséquilibre dans les variétés de poisson dû notamment au fait que la base technique de contrôle n'est pas assez importante. Il conviendrait d'installer un système de contrôle par satellite, d'utiliser les navires militaires et de résoudre les problèmes de relations avec la

kingen met Rusland worden opgelost. Litouwen beschikt momenteel over 45 vissersboten terwijl het ideaal 20 tot 25 boten zou zijn. Litouwen zou tevens lid moeten worden van de Internationale Raad voor de visserij.

De heer Adomaitis, directeur van het departement voor de visvangst in Litouwen, handelt eveneens over de controleproblemen en pleit voor een gezamenlijke controle van alle Baltische landen. Hij wijst op de quota's voor tong, tongschar en kabeljauw. De visvangst wordt niet gecontroleerd omdat het zo moeilijk is met Rusland tot een akkoord te komen.

De heer Riekstins, directeur van de Nationale Raad voor de Visserij (Letland), verheugt zich over het belang dat de Baltische Assemblee aan de visvangst hecht. Hij overloopt vervolgens de onderscheiden vissoorten:

- kabeljauw vertegenwoordigt 50% van de visvangst,
- haring vormt een belangrijke voorraad in de golf van Riga,
- zalm vertegenwoordigt 15% maar loopt snel terug wegens de dioxinebesmetting en de concurrentie van ingevoerde zalm,
- tongschar: geen beperking noch regelgeving.

Spreker wijst op zijn beurt op de verouderde Letlandse vloot (de boten zijn gemiddeld 70 jaar oud). De vloot die 100 boten zou moeten tellen, dient te worden gemoderniseerd. Tevens vestigt hij de aandacht op de sociale problemen waarmee de vissers hebben te kampen en op de noodzaak van een betere samenwerking tussen de onderscheiden landen. In Letland wordt de controle uitgeoefend door de marine aangezien de vissers in plaats van aan de toekomst aan het heden denken en niet trachten de natuurlijke reserves te beschermen.

De heer Soome, directeur-generaal van het departement voor het visbestand van het ministerie van leefmilieu (Estland), merkt op dat de visvangst in zijn land 0,1% van het BNP vertegenwoordigt en dat de overcapaciteit een probleem is. Estland heeft 120 vissersboten en het visbestand bestaat vooral uit haring waarvan de hoeveelheid echter dreigt af

Russie. La Lituanie compte actuellement 45 bateaux de pêche alors que le chiffre idéal serait de 20 à 25. Elle devrait également adhérer au Conseil international de la pêche.

M. Adomaitis, directeur du département de la Pêche en Lituanie, évoque également les problèmes de contrôle et plaide en faveur d'un contrôle commun de tous les pays baltes. Il souligne également les quotas pour la sole limande et le cabillaud. Si la pêche n'est pas contrôlée, c'est dû essentiellement à la difficulté de signer une convention avec la Russie.

M. Riekstins, directeur du Conseil national de la Pêche (Lettonie), se félicite de l'importance accordée par l'Assemblée balte au problème de la pêche. Il passe en revue les différentes variétés de poisson:

- le cabillaud représente 50% de la pêche,
- le hareng représente un stock important dans le golfe de Riga,
- le saumon représente 15% et est en diminution importante en raison de la contamination par la dioxine et de la concurrence due au saumon importé,
- la sole limande: pas de limitations ni de réglementation.

L'orateur évoque à son tour la vétusté de la flotte en Lettonie (en moyenne, les bateaux sont vieux de 70 ans). La flotte doit être modernisée avec un objectif de 100 bateaux. Il souligne également les problèmes sociaux rencontrés par les pêcheurs et la nécessité d'aboutir à une coopération accrue entre les différents pays. En Lettonie, le contrôle est assuré par la marine parce que les pêcheurs ne pensent pas au futur mais au moment présent et n'essaient pas de protéger les réserves actuelles.

M. Soome, directeur fédéral du département des ressources de pêche du ministère de l'Environnement (Estonie), observe que la pêche représente dans son pays 0,1% du PNB et que la surcapacité constitue un problème: l'Estonie compte 120 bateaux de pêche et ses ressources principales sont le hareng, avec cependant une tendance à la dimi-

te nemen ingevolge de vervuiling die de kwaliteit naar beneden drukt. De kwaliteit van de visvangst dient dus te worden verbeterd. Dat veronderstelt een sterkere controle die in Estland wordt uitgeoefend door twee ministeries, meer bepaald Landbouw en Leefmilieu. Ook hier liggen de lonen zeer laag waardoor de aantrekkingskracht bij de jongeren zeer klein is. De verouderde vloot (uit de sovjetijd) dient snel te worden gemoderniseerd maar de investeringen blijven helaas ontoereikend. Er zijn nog twee andere problemen: de illegale visvangst en de stijgende brandstofprijzen.

Toespraak van de rapporteur, *J-M. Happart*:

«Ik zou hier een bescheiden bijdrage willen leveren die ik **de zeevisserij, een sector onder druk**, heb getiteld.

De omstandigheden waarin de industrie van de visvangst werkt, heeft de jongste decennia grondige wijzigingen ondergaan. Vijftig jaar geleden konden de vissers vrij vissen op de plaatsen die zij zelf uitkozen en zonder dat zij zich aan bepaalde hoeveelheden dienden te houden. Vandaag de dag moeten zij rekening houden met steeds strengere en restrictievere maatregelen. De overbevissing die het gevolg is van de stijgende wanverhouding tussen de capaciteit van de vloot en het potentieel van de visserij, is uitgemond in beperkingen, het afbakenen van gebieden en seizoenen, alsook in tal van technische maatregelen die ertoe strekken de visbestanden tegen een voortschrijdende daling te beschermen. De beperking van het aantal dagen waarop mag worden gevestigd, de quota's, de dagplafonds en andere reglementen met betrekking tot de mazen van de netten maken voortaan definitief deel uit van de wereld van de vissers.

In het kader van de debatten over de toekomst van de zeevisserij worden trouwens nieuwe thema's aangeboord die vroeg of laat de sector zullen beïnvloeden. Op wereldniveau worden de visbestanden niet langer beschouwd als de exclusieve eigendom van de vissers, maar als een gemeenschappelijk goed waarop de vissers hoogstens een gebruiksrecht uitoefenen. De weerslag van de visserij op het mariene milieu en de biodiversiteit is een groeiende bekommernis waardoor steeds meer druk ontstaat om de visvangst aan beperkingen te onderwerpen. De visvangst is niet de enige sector die

nution due à la pollution qui a un impact sur la quantité. Il convient donc d'améliorer la qualité de la pêche. Ceci suppose un contrôle accru qui en Estonie est effectué par deux ministères, celui de l'Agriculture et celui de l'Environnement. Ici aussi les salaires sont très faibles. Il en résulte un manque d'intérêt de la part des jeunes. Par ailleurs, la flotte vétuste (datant de l'époque soviétique) nécessite une modernisation urgente, mais malheureusement les investissements restent insuffisants. Deux autres problèmes existent: la pêche clandestine et l'augmentation du prix du combustible.

Intervention du rapporteur, *J-M. Happart*:

«Je tiens à apporter ma modeste contribution à vos réflexions, que j'ai intitulée **la pêche maritime, un secteur sous pression**.

Les circonstances dans lesquelles opère l'industrie de la pêche ont subi, au cours des dernières décennies, de profondes transformations. Si, il y a quelque cinquante ans, les pêcheurs étaient encore libres de pêcher sur les lieux de leur choix et en quantités illimitées, ils doivent tenir compte aujourd'hui de mesures de plus en plus sévères et restrictives. La surpêche, consécutive au déséquilibre croissant entre la capacité des flottes et le potentiel de pêche, s'est soldée par l'instauration de restrictions, la délimitation de zones et de saisons, ainsi que par bon nombre de mesures techniques tendant à protéger les stocks halieutiques contre leur épuisement plus avant. Les limitations du nombre de jours de pêche, les quotas, plafonds journaliers et autres règlements relatifs aux dimensions des mailles des filets font désormais définitivement partie de l'univers des pêcheurs.

Par ailleurs, dans le cadre des débats relatifs à l'avenir de la pêche maritime, de nouveaux thèmes, qui marqueront tôt ou tard le secteur de leur empreinte, font leur apparition. A l'échelle mondiale, les stocks halieutiques ne sont plus considérés comme la propriété exclusive des pêcheurs, mais comme un bien commun, à l'égard duquel le pêcheur exerce tout au plus un droit d'usage. La préoccupation quant à l'impact de la pêche sur le milieu marin et la biodiversité s'accroît et, avec elle, la volonté de soumettre la pêche à des restrictions. La pêche ne constitue plus l'unique secteur qui

aanspraak kan maken op het kustwater en het zee-water, tal van andere gebruikers laten ter zake hun rechten gelden.

In een sector waar de mededinging voortdurend aan belang wint, is denken aan de toekomst een kwestie van leven of dood.

De stijging van de brandstofprijzen, de daling van de visquota's en de tijdelijke sluiting van bepaalde visgronden zijn ernstige beperkingen, maar om de toekomst van de zeevisserij veilig te stellen zullen voor die problemen meer oplossingen op korte termijn moeten worden gevonden.

Er moet snel een breed maatschappelijk debat komen over de toekomst van de visserij waaraan alle betrokken partijen, over de grenzen heen, deelnemen.

Hervorming van het Europees gemeenschappelijk visserijbeleid

De visbestanden maken deel uit van ons gezamenlijk erfgoed. Er moeten regels komen die verhinderen dat sommigen de rijkdommen ten koste van anderen misbruiken. Sinds 1993 voert de Europese Unie (EU) een Europees gemeenschappelijk visserijbeleid (GVB) om een optimaal beheer van de visvangst, in het belang van zowel de vissers als de consumenten, te waarborgen. Dat beleid werd in 2003 herzien.

Op vier gebieden die beantwoorden aan de vier onderdelen van het GVB werden gezamenlijke maatregelen genomen:

- *de instandhouding*: de visgronden moeten worden beschermd door het regelen van het volume van de vangst, het creëren van de mogelijkheid voor de pootvissen om zich te vermenigvuldigen en de invoering van een controle die het naleven van die maatregelen waarborgt;

- *de structuur*: aan de ondernemingen uit de sector van de visvangst en de aquacultuur moet de mogelijkheid worden gegeven om hun uitrusting en hun organisatie aan te passen aan de vereisten die voortvloeien uit de zeldzame middelen die op de markt beschikbaar zijn;

- *de markten*: er moet een stelsel van gezamenlijke marktregeling blijven bestaan en er dient, in het belang van zowel de producenten als de con-

puisse prétendre aux eaux côtières et maritimes, mais doit partager son territoire avec un nombre croissant d'autres utilisateurs.

Dans un secteur où la concurrence joue un rôle croissant, anticiper l'avenir est une question de vie ou de mort.

Si l'augmentation des prix du carburant, la réduction des quotas de pêche et la fermeture temporaire de certains fonds de pêche constituent des entraves gênantes, il faudra pourtant davantage qu'une solution à court terme à ces problèmes pour garantir l'avenir de la pêche maritime.

Un large débat de société sur l'avenir de la pêche, associant toutes les parties prenantes, et ce, par-delà les frontières, doit être mené d'urgence.

Réforme de la politique européenne commune de la pêche

Les ressources halieutiques font partie de notre patrimoine commun. Des règles tendant à éviter que ces ressources soient surexploitées au détriment de tous doivent être mises en place. Depuis 1993, l'Union européenne (UE) mène une politique européenne commune de la pêche (PCP) en vue d'assurer une gestion optimale de la pêche, et ce dans l'intérêt tant des pêcheurs que des consommateurs. Cette politique a été revue en 2003.

Dans quatre domaines, qui correspondent à autant de volets de la PCP, des mesures communes sont mises en place:

- *la conservation*: les fonds de pêche doivent être protégés par la régulation du volume des captures, l'octroi aux alevins d'une chance de se reproduire et la mise en place d'un contrôle garantissant le respect de ces mesures;

- *la structure*: il convient de donner aux entreprises du secteur de la pêche et de l'agriculture la possibilité d'adapter leur équipement et leurs organisations aux exigences qui découlent de la rareté des moyens disponibles et du marché;

- *les marchés*: il convient de conserver un système de régulation du marché commun et de garantir un équilibre entre l'offre et la demande, et ce,

sumenten, een evenwicht tussen vraag en aanbod te worden gewaarborgd;

- *de betrekkingen met de rest van de wereld*: er moeten overeenkomsten inzake de visserij worden gesloten; op internationaal niveau en in internationale en regionale vissersorganisaties dient over maatregelen tot bescherming van de open zee te worden onderhandeld.

Op 1 januari 2003 werd een nieuw Europees gemeenschappelijk visserijbeleid ingevoerd. De wijzigingen hebben betrekking op diverse domeinen van het GVB, maar de belangrijkste veranderingen kunnen als volgt worden samengevat:

- *een benadering op lange termijn*: in het kader van het nieuw GVB zullen doelstellingen op langere termijn worden bepaald, om op de EU-gronden gegarandeerde hoeveelheden volwassen visserij te bereiken en/of in stand te houden alsook om maatregelen op te zetten die het mogelijk maken die hoeveelheden te halen;

- *een nieuw vlootbeleid*: enerzijds, een eenvoudiger vlootbeleid dat de verantwoordelijkheid voor het afstemmen van de visserijcapaciteit op de vangstmogelijkheden aan de lidstaten toevertrouwt en, anderzijds, de geleidelijke afschaffing van de overheidssteun aan de privé-investeerders voor het renoveren en het moderniseren van hun vissersboten, waarbij de toelagen die de veiligheid en de werkvoorwaarden aan boord moeten verbeteren, worden behouden;

- *een betere toepassing van de regels*: de uiteenlopende controlestelsels en sancties die de onderscheiden landen aan overtreders opleggen, staat een correcte toepassing van de regelgevingen in de weg. Daarom zullen maatregelen worden genomen om de samenwerking tussen de diverse betrokken autoriteiten te verbeteren en de eenvormigheid van de controles en van de sancties in het geheel van de EU te versterken. De bevoegdheden van de communautaire inspecteurs die ervoor moeten zorgen dat het recht op een billijke en efficiënte manier wordt nageleefd, worden versterkt;

- *responsabilisatie van de betrokken partijen*: de onderscheiden betrokken partijen en, meer bepaald de vissers, moeten een belangrijker rol toebedeeld krijgen in het beheer van het GVB.

dans l'intérêt tant des producteurs que des consommateurs;

- *les relations avec le reste du monde*: il convient de conclure des conventions en matière de pêche et de négocier, au niveau international, au sein d'organisations régionales et internationales de pêcheurs, des mesures de conservation concernant la haute mer.

Une nouvelle politique européenne commune de la pêche a été mise en place le 1^{er} janvier 2003. Les changements concernent des domaines divers de la PCP ; les principaux changements peuvent être résumés comme suit:

- *une approche à long terme*: dans le cadre de la nouvelle PCP, des objectifs à plus long terme seront définis, en vue d'atteindre et/ou de conserver des quantités sûres de poissons adultes dans les fonds de l'UE, ainsi que de mettre en place des mesures permettant d'atteindre ces quantités;

- *une nouvelle politique des flottes*: d'une part, une politique des flottes plus simple, confiant la responsabilité de l'alignement de la capacité de pêche et des possibilités de capture aux États membres et, d'autre part, la suppression progressive des aides publiques aux investisseurs privés pour la rénovation et la modernisation de leurs navires de pêche, assortie toutefois du maintien des subsides tendant à améliorer la sécurité et les conditions de travail à bord;

- *une meilleure application des règles*: la diversité, selon les pays, des systèmes de contrôle et des sanctions infligées aux contrevenants entrave une application correcte des réglementations. C'est pourquoi des mesures sont prises en vue de développer la coopération entre les différentes autorités concernées et de renforcer l'uniformité des contrôles et des sanctions au sein de l'ensemble de l'UE. Les compétences des inspecteurs communautaires en vue de garantir un respect du droit juste et efficace dans l'ensemble de l'UE sont renforcées;

- *responsabilisation des parties prenantes*: les différentes parties prenantes et, en particulier, les pêcheurs, doivent se voir attribuer un rôle plus important dans le processus de gestion de la PCP.

Visie op lange termijn van België inzake visserij en beheer van de visserij

Het standpunt van België inzake visserij kan als volgt worden samengevat:

- de Vlaamse overheid opteert voor het behoud van een onafhankelijke en rendabele zeevisserij. Ter zake dient zij echter rekening te houden met de doelstellingen en de beperkingen opgelegd door het Gemeenschappelijk Visserijbeleid (GVB);

- de Vlaamse overheid zal alles in het werk stellen om de Europese besluitvorming door een strikte implementering en een regelmatige *follow-up* van het GVB, te beïnvloeden. Het is echter aan de actoren uit de visserijsector om zelf het GVB concreet ten uitvoer te leggen, met andere woorden:

- een soepele samenwerking tussen alle actoren is een absolute *must*;

- een vereenvoudigd beheer van de quota's en een aangepast beheer van de vloot dat oog heeft voor het voortbestaan van de kleine vloten;

- een goede omkadering, zowel financieel als inzake onderzoek en informatie, moet ertoe bijdragen dat de Vlaamse vissers hun activiteit op een rendabele maar tevens ecologisch verantwoorde manier kunnen blijven uitoefenen.

Kwaliteit, innovatie, samenwerking en verjonging zijn de sleutelbegrippen waarop het visserijbeleid moet zijn gestoeld; zij moeten tevens het uitwerken van voornoemde visie op lange termijn mogelijk maken.

Concreet is het beleid in dit verband rond vijf sleutelementen opgebouwd:

- het beheer van de quota's, het beheer van de vloot en de organisatie van de afzetmogelijkheden worden met de sector geëvalueerd en, desgevallend, aangepast;

- de modernisering van de vloot, de uitrusting van de vissershavens en van de sector van de vis-

Vision à long terme de la Belgique en matière de pêche et de gestion de la pêche

La vision de la Belgique en matière de pêche peut être résumée comme suit:

- les autorités flamandes optent en faveur d'une pêche maritime indépendante et rentable. À cet égard, elles doivent toutefois tenir compte des objectifs et des restrictions imposées par la Politique européenne commune de la pêche (PCP);

- Les autorités flamandes mettront tout en œuvre pour peser sur le processus décisionnel européen par une implication étroite et un suivi régulier de la PCP. Il appartient toutefois aux acteurs du secteur de la pêche de mettre eux-mêmes en œuvre la PCP sur le terrain, c'est-à-dire:

- une coopération souple entre l'ensemble des acteurs constitue un «*must*» absolu;

- une gestion simplifiée des quotas et une gestion de la flotte adaptée, attentive au maintien du segment des petites flottes;

- un bon encadrement, tant du point de vue financier que du point de vue de la recherche et de l'information, doit contribuer à ce que les pêcheurs flamands puissent continuer à pratiquer leur activité d'une manière rentable mais également écologiquement responsable.

La qualité, l'innovation, la coopération et le rajeunissement constituent les concepts-clés sur lesquels la politique en matière de pêche doit se fonder et qui doivent permettre de définir la vision à long terme évoquée précédemment.

Concrètement, la politique à cet égard se traduit en cinq éléments-clés:

- la gestion des quotas, la gestion de la flotte et l'organisation des débouchés sont évaluées avec le secteur et, le cas échéant, adaptées;

- la modernisation de la flotte, de l'équipement des ports de pêche et du secteur du traitement de

verwerking blijven een prioriteit in het kader van de besteding van de Europese fondsen;

- een betere communicatie en samenwerking tussen wetenschappelijk onderzoek en de sector moeten de grondslag waarop genoemde beleidsopties berusten, verbreden;

- het onderzoek naar nieuwe visserijmethodes en de mogelijkheid om de maricultuur te ontwikkelen als bijdrage tot een duurzamere visvangst;

- overleg tussen de sectoren, de ministeries en de besturen over de wijze waarop het onderwijs op het gebied van de visvangst en de beroepsopleiding in de visserij zo goed mogelijk in de toekomst kunnen worden georganiseerd.

Het quotabeleid en het beheer van de vloot krijgen absolute prioriteit.

Wat het beheer van de vloot betreft, voldoet de Belgische vloot sinds eind december 2004 aan de Europese referentieniveaus.

Wat het quotabeleid betreft, wordt het gebruik van de Belgische quota tijdens de voorbije jaren, zowel wat de doelsoorten (tong, pladijs, kabeljauw) als de niet-doelsoorten (zeeduivel, tongschar, wijting, tarbot, enz.) betreft, momenteel onder de loep genomen.

Een betere coördinatie, in overleg met de sector, moet het gebruik van de quota verder optimaliseren. Daartoe bestaan de volgende mogelijkheden:

- degelijk voorbereide promotiecampagnes (bijvoorbeeld: «De vis van het jaar») ontwikkelen die de vraag aanzwengelen en aldus de visaanvoer en het gebruik van de quota verbeteren;

- de samenwerking tussen de dienst Zeevisserij en de Quotacommissie voortzetten en versterken teneinde het quotabeheer op korte termijn doeltreffender te maken;

- de quotahoeveelheden die met de andere lidstaten kunnen worden geruild, optimaliseren. Afstap-

la pêche demeure une priorité dans le cadre de l'affectation des fonds européens;

- une meilleure communication et coopération entre la recherche scientifique et le secteur doivent élargir l'assise des options politiques précitées;

- la recherche relative à de nouvelles méthodes de pêche et possibilités de développer la mariculture, en tant que contribution à une pêche plus durable;

- la concertation intersectorielle, inter-administrative et interministérielle quant à la manière dont l'enseignement de la pêche et la formation professionnelle des pêcheurs pourraient être organisés au mieux à l'avenir.

Une priorité absolue est accordée à la politique des quotas et à la gestion de la flotte.

En ce qui concerne la gestion de la flotte, la flotte belge satisfait depuis fin décembre 2004 aux niveaux de référence européens.

En ce qui concerne la politique des quotas, une étude est actuellement consacrée à l'utilisation des quotas belges au cours des dernières années, tant pour les espèces ciblées (sole, plie, cabillaud) que pour les espèces non ciblées (lotte, sole limande, merlan, turbot, etc.).

Un meilleur pilotage, en coopération avec le secteur, doit permettre d'optimiser plus avant l'utilisation des quotas. À cet égard, les pistes suivantes pourraient être explorées:

- une stratégie dûment préparée de promotion (par exemple : «Le poisson de l'année»), mettre sur pied des campagnes de promotion stimulant la demande et contribuer ainsi à un meilleur arrivage et une meilleure utilisation des quotas;

- poursuite et renforcement de la coopération entre le Service de la pêche maritime et la Commission des quotas, pour en arriver à une gestion plus efficace, en temps réel, des quotas;

- optimisation des paquets d'échange de quotas avec les autres États membres. Abandon des mo-

pen van verouderde modellen en proactief op zoek gaan naar mogelijke partners voor de quotaruil;

- gerichte acties op poten zetten waardoor de dienst Zeevisserij de logboeken sneller in handen krijgt. Een degelijk quotabeheer hangt immers af van de volledigheid en de nauwkeurigheid van de beschikbare gegevens.

De wereld is een dorp en het beheer van de natuurlijke rijkdommen op wereldvlak belangt ook het visserijbedrijf aan. De traceerbaarheid van vissen moet tevens de kwaliteit en de controle op de oorsprong waarborgen.»

Tijdens de bespreking werd vooral aandacht besteed aan het einddocument. De minister onderstreepte dat alle landen met een vissersvloot gelijksoortige problemen kennen. Vervolgens bedankte hij de Benelux voor haar bijdrage en drong hij erop aan dat het quotaprobleem in Brussel opnieuw zou worden onderzocht. De minister pleitte voor samenwerking tussen de diverse landen en appelleerde aan de eensgezindheid tussen onze landen in het kader van de EU.

Het volgende einddocument werd door de aanwezige leden eensgezind goedgekeurd:

RESOLUTIE

BETREFFENDE DE SAMENWERKING INZAKE DE VISSERIJCONTROLE

De Baltische Assemblee,

die beoogt:

de visbestanden in de Baltische Zee voor de toekomstige generaties in stand te houden,

ervoor te zorgen dat de visserij in de territoriale wateren en de exclusieve economische zones van de Baltische-Zeestaten aan de vereisten van de internationale wetgeving voldoet en de wetten en belangen van die landen eerbiedigt, en

ervoor te zorgen dat de status van de Baltische Zee als een bijzonder kwetsbaar zeegebied in over-

dèles dépassés mais recherche proactive des partenaires d'échange potentiels;

- mise sur pied d'actions axées sur une remise plus rapide des journaux de bord au Service de la pêche maritime. Une bonne gestion des quotas dépend en effet de l'exhaustivité et de la précision des données disponibles.

Le monde est un village, la gestion des ressources naturelles au niveau de la planète existe aussi parmi les pêcheurs. La tranquillité des poissons doit aussi être une réponse à la qualité et au contrôle d'origine.»

Lors de la discussion, l'attention s'est surtout concentrée sur le document final. Après avoir indiqué que les problèmes sont similaires dans tous les pays qui ont des flottes de pêche, le ministre a tenu à remercier le Benelux pour sa contribution et insiste pour qu'à Bruxelles, le problème des quotas soit réexaminé. Il plaide pour une collaboration entre les différents pays et lance un appel à l'unité de nos pays dans le cadre de l'UE.

À l'unanimité, les membres présents ont approuvé le document final suivant:

RÉSOLUTION

SUR LA COOPÉRATION EN MATIÈRE DE CONTRÔLE DE LA PÊCHE

L'Assemblée balte,

Afin:

de protéger les stocks de poisson de la mer Baltique pour les générations futures,

que la pêche dans les mers territoriales et dans les zones économiques exclusives des États de la mer Baltique réponde aux exigences du droit international ainsi qu'aux lois et aux intérêts de ces États, et

que le statut de la mer Baltique en tant que zone maritime particulièrement sensible soit pris en

weging wordt genomen wanneer de gevaren voor de visbestanden in de Baltische Zee worden geëvalueerd,

ervan uitgaand dat:

een versterkte samenwerking inzake de visserijcontrole van fundamenteel belang is om de geldende regels te doen naleven. De tijdige uitwisseling van informatie kan de vangst, de aanvoer en de verkoop van ondermaatse kabeljauw helpen beperken en controleren, en de verkoop van ongeregistreerde vangsten in de omliggende landen helpen voorkomen,

de visbestanden van sommige vissoorten, met name kabeljauw, in de Baltische Zee er de jongste tijd op achteruit zijn gegaan,

vestigt de aandacht op het feit dat de Estse, Letse en Litouwse instellingen die de visserij reguleren en controleren geen eigen inspectievaartuigen bezitten. Bij het toezicht op de visserij in de Baltische Zee maken ze dan ook gebruik van vaartuigen van andere instellingen die daartoe niet speciaal zijn uitgerust. Hoewel de geldende Europese regelgeving de verkoop van ondermaatse kabeljauw voor menselijke consumptie verbiedt, komen dergelijke praktijken wel degelijk voor, vermits de visverwerkende industrie erg geïnteresseerd is in de aanvoer van kabeljauw, ongeacht de afmetingen ervan.

verzoekt de Baltische Raad van ministers een werkgroep op te richten die tot taak zal hebben de ongeregistreerde aanvoer van vis te voorkomen, de samenwerking inzake de visserijcontrole te versterken, en de Gedragscode voor een verantwoorde visserij van de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties effectief ten uitvoer te brengen.

compte dans l'évaluation des menaces pesant sur la mer Baltique,

considérant que:

le renforcement de la coopération en matière de contrôle de la pêche est la mesure clé pour assurer la conformité avec les règles en vigueur. Un échange d'informations adéquat peut contribuer à restreindre et à contrôler la pêche, la capture et le commerce de cabillaud de taille non réglementaire, à prévenir la vente dans les pays voisins de prises de poisson non déclarées,

l'état des stocks de certaines variétés, et en particulier de cabillaud, s'est dégradé ces derniers temps en mer Baltique,

attire l'attention sur le fait que les institutions de l'Estonie, de la Lettonie et de la Lituanie qui régissent et contrôlent la pêche, ne disposent pas de leur propre navire pour exercer le contrôle de la pêche en mer Baltique. Des navires inadéquats appartenant à d'autres institutions sont utilisés à cette fin. Les réglementations en vigueur au sein de l'UE interdisent la vente de cabillaud de taille non réglementaire pour la consommation humaine. Cependant, il semble qu'il soit recouru à ces procédés parce que l'industrie de transformation a d'importants intérêts dans la fourniture de cabillaud de toutes les tailles, et

demande au conseil de ministres du Conseil baltique d'instaurer un groupe de travail chargé de prévenir toute prise ou pêche non enregistrées, de renforcer la coopération en matière de contrôle de la pêche, de mettre concrètement en œuvre le Code de Conduite pour une pêche responsable de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO).

EINDVERKLARING**VAN DE VERGADERING VAN HET COMITE VOOR
ECONOMISCHE ZAKEN, COMMUNICATIE EN
INFORMATICA VAN DE BALTISCHE ASSEMBLEE**

17 maart 2006
Klaipeda, Litouwen

Het Comité voor Economische Zaken, Communicatie en Informatica van de Baltische Assemblée besprak de stand van zaken op het stuk van de visserijcontrole en het beheer van de visbestanden in de Baltische Zee en merkte daarbij op dat:

een versterkte samenwerking inzake de visserijcontrole van fundamenteel belang is om de toepasselijke regels te doen naleven. De tijdige uitwisseling van informatie kan de vangst, de aanvoer en de verkoop van ondermaatse kabeljauw helpen beperken en controleren, en de verkoop van ongeregistreerde vangsten in de omliggende landen helpen voorkomen;

de IBSFC (*International Baltic Sea Fishery Commission*) na de toetreding van Estland, Letland, Litouwen en Polen tot de EU werd ontbonden;

de Europese Gemeenschap voornemens is om met de Russische Federatie een bilaterale overeenkomst inzake de visserij in de Baltische Zee te ondertekenen, waarbij alle aangelegenheden betreffende de visserijregelgeving op het hoogste niveau door het Gemeenschappelijk Comité van de EG en de Russische Federatie zullen worden behandeld;

tot voor kort, de visserij in de Baltische Zee door middel van overeenkomsten tussen alle landen die de Baltische Zee bevissen, werd geregeld.

Teneinde de samenwerking tussen de Baltische Staten inzake de controle op en het beheer van de visbestanden in de Baltische Zee te versterken:

DÉCLARATION FINALE**DE LA RÉUNION DE LA COMMISSION DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES, DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFORMATIQUE DE L'ASSEMBLÉE BALTE**

17 mars 2006
Klaipeda, Lituanie

La Commission des Affaires économiques, des Communications et de l'Informatique de l'Assemblée balte a discuté de l'état des lieux actuel en matière de contrôle des zones de pêche et de gestion des stocks halieutiques de la mer Baltique et a dressé les constats suivants:

le renforcement de la coopération dans les zones de contrôle du secteur de la pêche constitue l'élément clé pour s'assurer de la conformité aux règles en vigueur. Un échange d'informations adéquat peut contribuer à restreindre et à contrôler les quotas de prise de cabillaud de taille non réglementaire ainsi que le déchargement et la vente de cabillaud de taille non réglementaire, et à prévenir la vente dans les pays voisins de prises de poisson non enregistrées;

à la suite de l'adhésion à l'UE de l'Estonie, de la Lettonie, de la Lituanie et de la Pologne, la Commission internationale des pêches de la mer Baltique (IBSFC) a été dissoute;

la Communauté européenne entend signer un accord bilatéral avec la Fédération de Russie à propos de la pêche en mer Baltique, par le biais duquel toutes les questions relatives à la réglementation en matière de pêche seront réglées au plus haut point par la Commission jointe de la CE et de la Fédération de Russie.

Jusqu'il y a peu, les dossiers relatifs à la pêche en mer Baltique étaient réglés par la voie d'accords entre tous les États concernés par la pêche en mer Baltique.

En vue du renforcement de la coopération entre les États baltes en matière de contrôle et de gestion des stocks de poisson de pêche de la mer Baltique, les participants à la réunion:

verzoeken de deelnemers van de vergadering de Baltische Raad van ministers om een werkgroep op te richten die de aanvoer van ongeregistreerde vangsten moet voorkomen, de samenwerking inzake de visserijcontrole moet versterken en de Gedragscode voor een verantwoorde visserij van de FAO van de UNO effectief ten uitvoer moet brengen,

en adviseren ze de regeringen van Estland, Letland en Litouwen om een samenwerkingsakkoord met betrekking tot de visserij in de Baltische Zee te ondertekenen, een adviescommissie met vertegenwoordigers van de drie landen op te richten, die gemachtigd is gemeenschappelijke standpunten voor te bereiden over al wat de visserij in de Baltische Zee aanbelangt en de ondertekening van de overeenkomst tussen de EU en de Russische Federatie inzake de visserij in de Baltische Zee te bespoedigen.

HET BEHEER VAN DE VISBESTANDEN IN DE BALTISCHE ZEE

Ingevolge de toetredingsonderhandelingen en overeenkomstig het Gemeenschappelijk Visserijbeleid is de Europese Unie bevoegd voor het beheer van de visbestanden.

Toen Litouwen en andere Baltische Staten tot de EU toetraden, moesten ze in overeenstemming met de afgesloten toetredingsverdragen de IBSFC (*International Baltic Sea Fishery Commission*) verlaten. Na de uittreding van de Europese Unie en de nieuwe EU-lidstaten bleef Rusland als enig lid van de IBSFC over. Daarom werd beslist de activiteiten van de IBSFC met ingang van 1 januari 2006 stop te zetten. Vermits het beheer van de visbestanden in de Baltische Zee een absolute prioriteit is, wil de Europese Unie met de Russische Federatie een bilateraal akkoord inzake de samenwerking op het stuk van de visserij afsluiten (dat akkoord werd echter nog niet ondertekend).

In het akkoord zal worden bepaald dat alle aanlegenheden met betrekking tot de Baltische Zee (op het hoogste niveau) zullen worden geregeld door

demande au Conseil de ministres des États baltes de créer un groupe de travail chargé d'œuvrer pour la prévention du déchargement de toute prise de poisson non enregistrée, pour la coopération accrue en matière de contrôle des zones de pêche et pour l'application efficace du Code de Conduite pour une pêche responsable de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO),

recommande aux gouvernements de l'Estonie, de la Lettonie et de la Lituanie de signer un accord de coopération relatif à la pêche en mer Baltique, d'instituer une commission consultative composée de représentants des trois États, qui soit compétente pour formuler des positions communes à propos des matières relatives à la pêche en mer Baltique ainsi que pour œuvrer en faveur de l'accélération du processus de signature de l'accord sur la Pêche en mer Baltique entre l'UE et la Fédération de Russie.

SUR LA SITUATION EN MATIÈRE DE GESTION DU STOCK DE POISSON DE PÊCHE EN MER BALTIQUE

A la suite des négociations d'adhésion et conformément à la Politique commune de la pêche, la réglementation relative à la gestion du stock de poisson de pêche relève de la compétence de l'Union européenne.

Pour cette raison, la Lituanie et les autres États baltes ont dû quitter la Commission internationale des pêches de la mer Baltique (IBSFC) en vue de leur adhésion à l'UE, conformément aux dispositions de leurs traités d'adhésion. Depuis la sécession de l'Union européenne et des nouveaux États membres de l'UE, la Russie est le seul membre de l'IBSFC, aussi a-t-il été décidé de mettre fin aux activités de l'IBSFC au 1^{er} janvier 2006. Etant donné que la gestion du stock de poisson de pêche de la mer Baltique constitue une évidente nécessité, l'Union européenne souhaite signer avec la Fédération de Russie un accord bilatéral relatif à la coopération dans les zones de pêche (cet accord n'a pas encore été signé).

L'accord prévu disposerait que toutes les matières relatives à la mer Baltique (au plus haut niveau) soient traitées par la Commission jointe du secteur

het Gemeenschappelijk Comité voor de visserij in de Baltische Zee, waarin gemachtigde vertegenwoordigers van de Europese Unie en de Russische Federatie zitting hebben. De Europese Unie zal worden vertegenwoordigd door de Europese Commissie, met name door het directoraat-generaal Visserij en Maritieme Zaken, en de lidstaten zullen als waarnemers bij de onderhandelingen optreden. Voor de aanvang van de onderhandelingen zal de Commissie met de lidstaten overleg plegen. Het proces waarbij elke lidstaat rechtstreeks bij de onderhandelingen wordt betrokken en waarbij eindbeslissingen worden genomen over de gemeenschappelijke standpunten van de landen die de Baltische Zee bevissen, heeft een aantal onbetwistbare voordelen. De snelheid van de besluitvorming is er een van. De visserij en al wat ermee samenhangt, wordt van oudsher benaderd in samenwerking met alle landen die de Baltische Zee bevissen. Er zijn geen andere EU-lidstaten die er belang bij hebben de Baltische Zee te bevissen.

Litouwen, Letland en Estland hebben met Rusland bilaterale samenwerkingsakkoorden inzake de visserij gesloten. Eens de EU de voornoemde overeenkomst met Rusland heeft ondertekend, zullen die bilaterale akkoorden worden opgezegd. Momenteel zijn de onderhandelingen tussen de EU en Rusland echter nog niet afgerond. Na het verdwijnen van de IBSFC zullen de visbestanden in de Baltische Zee dan ook door de EU en Rusland afzonderlijk worden beheerd.

Rekening houdend met voornoemde omstandigheden adviseren wij onze regeringen om een overeenkomst inzake de Baltische samenwerking op het stuk van de visserij te ondertekenen, een adviescommissie ter vertegenwoordiging van de drie Baltische Staten op te richten, die commissie te gelasten gezamenlijke standpunten over de essentiële kwesties te ontwikkelen en de ondertekening van de overeenkomst tussen de EU en de Russische Federatie inzake de visserij in de Baltische Zee te bespoedigen.

SAMENWERKING INZAKE DE VISSERIJCONTROLE

Het Gemeenschappelijk Visserijbeleid legt de verantwoordelijkheid voor de visserijcontrole bij de

de la pêche en mer Baltique, réunissant des représentants officiels de l'Union européenne et de la Fédération de Russie. L'Union européenne sera représentée par la Commission européenne, sa Direction Générale de la Pêche et des Affaires maritimes, les États membres faisant fonction d'observateurs. Avant le début des négociations, la Commission organisera des consultations avec les États membres. Le processus selon lequel chaque membre est directement associé aux négociations, aboutissant à des décisions finales à propos de positions communes des pays engagés dans les activités de pêche en mer Baltique, présente plusieurs avantages évidents, comme la rapidité du processus lui-même. La pêche et les questions relatives à la pêche sont habituellement considérées en concertation avec tous les pays concernés par les opérations de pêche en mer Baltique. Aucun autre État membre de l'UE n'a d'intérêts en matière de pêche en mer Baltique.

La Lituanie, la Lettonie et l'Estonie ont conclu avec la Russie des accords de coopération bilatéraux relatifs à la pêche. Après la signature, par l'UE, des accords susmentionnés, ces accords bilatéraux seront dénoncés. Au stade actuel, les négociations entre l'UE et la Russie ne sont pas terminées, ce qui implique qu'après la disparition de l'IBSFC, les stocks de poisson de pêche en mer Baltique seront gérés séparément par l'UE et par la Russie.

Etant donné les circonstances exposées ci-dessus, nous recommandons à nos gouvernements de signer un accord relatif à la coopération baltique en matière de pêche, d'instaurer une commission consultative chargée de représenter les trois États baltes, de charger cette commission de formuler des positions communes à propos des dossiers majeurs et de faciliter la signature de l'accord entre l'UE et la Fédération de Russie à propos des activités de pêche en mer Baltique.

SUR LA COOPÉRATION EN MATIÈRE DE CONTRÔLE DE LA PÊCHE

La Politique commune de la pêche attribue le contrôle des zones de pêche aux États membres.

lidstaten. De recente achteruitgang van de visbestanden is verontrustend. De ICES (International Council for the Exploration of the Sea) beschikt over officieuze informatie volgens dewelke de ongeregistreerde kabeljauwvangsten in het oostelijke deel van de Baltische Zee veertig procent hoger liggen dan de geregistreerde vangsten. Die gegevens moeten worden nagegaan om een realistisch beeld van de situatie te krijgen. Tevens moeten maatregelen worden genomen om het aantal ongeregistreerde vangsten terug te dringen. Geen van de drie Baltische Staten – Litouwen, Letland, Estland – beschikt over een speciaal daartoe uitgerust inspectievaartuig om controles in de Baltische wateren uit te voeren. Ze maken dan ook gebruik van niet-gespecialiseerde boten. Litouwen schakelt bijvoorbeeld de zeemacht en wetenschappelijke onderzoeksbotten van het visserijministerie in. De nadruk moet dan ook liggen op de controle van de aanvoer van kabeljauw in de havens en de verkoop ervan.

Hoewel de regelgeving van de IBSFC (*International Baltic Sea Fishery Commission*) de verkoop van ondermaatse kabeljauw voor menselijke consumptie verbiedt, komen deze praktijken wel degelijk voor vermits de visverwerkende industrie geïnteresseerd is in de aanvoer van kabeljauw, ongeacht de afmetingen ervan. De kabeljauw die in Litouwse of Letse havens wordt gevangen en aan land wordt gebracht, wordt vaak naar Estland vervoerd. Het beste middel om de regels te doen naleven, is een versterkte samenwerking op het stuk van de visserijcontrole. De tijdige uitwisseling van informatie kan de aanvoer en de verkoop van ondermaatse kabeljauw helpen beperken en controleren, en de verkoop van ongeregistreerde vangsten in de omliggende landen helpen voorkomen. Wegens die redenen kan de goedkeuring van de Resolutie de samenwerking inzake de visserijcontrole bevorderen.

*De rapporteur,
J.-M. Happart*

La récente dégradation de la situation des stocks de poisson de pêche, particulièrement du cabillaud de la mer Baltique, est préoccupante. D'après des données non officielles (du Conseil international pour l'exploration de la mer - CIEM) les prises non enregistrées de cabillaud de la Baltique orientale, excèdent de plus de 40% la pêche enregistrée. Il convient de vérifier ces données pour disposer d'une vision réaliste et de prendre des mesures pour réduire la capture non enregistrée. Aucun des trois États baltes – Lituanie, Lettonie, Estonie – ne dispose d'un navire adéquat pour procéder au contrôle en mer, aussi utilisent-ils à cet effet des bateaux non spécialisés. La Lituanie utilise par exemple les bateaux de la Force Navale et des laboratoires de recherche de l'industrie. Ceci étant, l'accent doit être placé sur le contrôle des déchargements de cabillaud dans les ports et des ventes de cabillaud.

Les règles adoptées par la Commission internationale des pêches de la mer Baltique (IBSFC) interdisent la vente de cabillaud de taille non réglementaire pour la consommation humaine. Il semble cependant que ces pratiques existent parce que l'industrie de la transformation est intéressée par toute fourniture de cabillaud. Le cabillaud capturé et déchargé dans les ports de Lituanie ou de Lettonie est souvent transporté en Estonie. Le meilleur moyen de renforcer les règles est d'améliorer la coopération au niveau du contrôle de zones de pêche. L'échange adéquat d'informations peut contribuer efficacement à réduire et à contrôler le déchargement et la vente de cabillaud de taille non réglementaire ainsi qu'à prévenir les ventes de poisson non enregistrées dans les pays voisins. Pour ces raisons, l'adoption de la résolution peut promouvoir la coopération en matière de contrôle de zones de pêche.

*Le rapporteur,
J.-M. Happart*